

45405

1) **DECLARATION "CE" DE CONFORMITE (originale)**
"EC" DECLARATION OF CONFORMITY (original)

J62.49

2) La société, *The company* : MANITOU BF

3) Adresse, *Address* : 430, RUE DE L'AUBINIERE - BP 10249 - 44158 ANCENIS CEDEX FRANCE

4) Constructeur et titulaire du dossier technique de la machine décrite ci-après, *Manufacturer and holder of the technical file of the machine described below* :

MSI 25 T S2-E3

752307/00279

N°907430

MAT 3300 DVT, TDL 25N / L1260, 2 FOU-100X40X1100- 470/382N,

5) Déclare que cette machine, *Declares that this machine* :

- ☐ 6) - Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national (si applicables),
Complies with the following directives and their transpositions into national law (if applicable) :

2006/42/CE

7) - Pour les machines annexe IV, *For annex IV machines* :

8) - Numéro d'attestation, *Certificate number* :

9) - Organisme notifié, *Notified body* : -

2000/14/CE + 2005/88/CE

10) - Procédure appliquée, *Applied procedure* : Annexe V

9) - Organisme notifié, *Notified body* : SNCH - 11 ROUTE DU LUXEMBOURG

5201 SANDWEILER

11) - Niveau de puissance acoustique, *Sound power level* :

12) - Mesuré, *Measured* : 104 dB (A)

13) - Garanti, *Guaranteed* : 104 dB (A)

2004/108/CE

- ☐ 14) - Normes harmonisées utilisées, *Harmonised standards used* :
EN 12895

- ☐ 15) - Normes ou dispositions techniques utilisées, *Standards or technical provisions used* :
EN 1726-1 : 1998 + A1 : 2003

16) - Fait à, *Done at* : ANCENIS

17) - Date, *Date* : 12/01/2012

18) - Nom du signataire, *Name of signatory* : Eric LAMBERT

19) - Fonction, *Function* : Directeur de la Division RTH

20) - Signature, *Signature* :



bg : 1) удостоверение за «CE» съответствие (оригинал), 2) Фирмата, 3) Адрес, 4) Фабрикант и собственик на техническото досие на описаната по-долу машина, 5) Обявява, че тази машина, 6) Отговаря на следните директиви и на тяхното съответствие национално право, 7) За машините към допълнение IV, 8) Номер на удостоверението, 9) Наименована фирма, 10) Приложена процедура, 11) Ниво на силата на акустиката, 12) Измерено, 13) Гарантирано, 14) хармонизирани стандарти използвани, 15) стандарти или технически правила, използвани, 16) Изработено в, 17) Дата, 18) Име на разписания се, 19) Функция, 20) Функция

CS : 1) ES prohlášení o shodě (původní), 2) Název společnosti, 3) Adresa, 4) Stavitel a majitel technické dokumentace níže uvedeného stroje, 5) Prohlašuje, že tento stroj, 6) Je v souladu s následujícími směrnici a směrnici transponovanými do vnitrostátního práva, 7) Pro stroje v příloze IV, 8) Číslo certifikátu, 9) Notifikační orgán, 10) Použitý postup, 11) Hladina akustického výkonu, 12) Naměřená, 13) Zaručená, 14) harmonizované normy použity, 15) Norem a technických pravidel používaných, 16) Místo vydání, 17) Datum vydání, 18) Jméno podepsaného, 19) Funkce, 20) Podpis

da : 1) EF Overensstemmelseerklæring (original), 2) Firmaet, 3) Adresse, 4) Konstruktor og ejer af det tekniske dossier af nedenfor beskrevne maskine, 5) Erklærer, at denne maskine, 6) Overholder nedenstående direktiver og disses gennemførelse til national ret, 7) For maskiner under bilag IV, 8) Certifikat nummer, 9) Bemyndigede organ, 10) Anvendt procedure, 11) Lydeffektniveau, 12) Målt, 13) Garanti, 14) harmoniserede standarder, der anvendes, 15) standarder eller tekniske regler, 16) Udfærdiget i, 17) Dato, 18) Underskrivers navn, 19) Funktion, 20) Underskrift

de : 1) EG-Konformitätserklärung (original), 2) Die Firma, 3) Adresse, 4) Hersteller und Eigentümer des technischen Dokuments der nachfolgend beschriebenen Maschine, 5) Erklärt, dass diese Maschine, 6) den folgenden Richtlinien und deren Umsetzung in die nationale Gesetzgebung entspricht, 7) Für die Maschinen laut Anhang IV, 8) Bescheinigungsnummer, 9) Benannte Stelle, 10) Angewandtes Verfahren, 11) Schalleistungspegel, 12) Gemessen, 13) Gewährleistet, 14) angewandten harmonisierten Normen, 15) angewandten sonstigen technischen Normen und Spezifikationen, 16) Ausgestellt in, 17) Datum, 18) Name des Unterzeichners, 19) Funktion, 20) Unterschrift

el : 1) Δήλωση συμμόρφωσης CE (πρωτότυπο), 2) Η εταιρεία, 3) Διεύθυνση, 4) Κατασκευαστής ο ιδιοκτήτης του τεχνικού φακέλου του εξής περιγραφόμενου μηχανήματος, 5) Δηλώνει ότι αυτό το μηχάνημα, 6) Είναι σύμφωνο με τις εξής οδηγίες και τις προσαρμογές τους στο εθνικό δίκαιο, 7) Για τα μηχανήματα παραρτήματος IV, 8) Αριθμός δήλωσης, 9) Κοινοποιημένος φορέας, 10) Εφαρμοζόμενη διαδικασία, 11) Στάθμη ηχητικής ισχύος, 12) Μετρημένη, 13) Εγγυημένη, 14) εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται, 15) Πρότυπα ή τεχνικούς κανόνες που χρησιμοποιούνται, 16) Εν, 17) Ημερομηνία, 18) Όνομα του υπογράφοντος, 19) Θέση, 20) Υπογραφή

es : 1) Declaración DE de conformidad (original), 2) La sociedad, 3) Dirección, 4) Constructor y propietario de la ficha técnica de la máquina descrita a continuación, 5) Declara que esta máquina, 6) Está conforme a las siguientes directivas y a sus transposiciones en derecho nacional, 7) Para las máquinas anexo IV, 8) Número de certificación, 9) Organismo notificado, 10) Procedimiento aplicado, 11) Nivel de potencia acústica, 12) Medido, 13) Garantizado, 14) normas armonizadas utilizadas, 15) Otras normas o especificaciones técnicas utilizadas, 16) Hecho en, 17) Fecha, 18) Nombre del signatario, 19) Función, 20) Firma

et : 1) EÜ vastavusdeklaratsioon (algupärane), 2) Äriühing, 3) Aadress, 4) Seadme tootja ja omaniku tehnilise dokumentatsiooni, 5) Kinnitab, et see toode, 6) On vastavuses järgmistele direktiividele ja nende riigisisesesse õigussesse ülevõtmiseks vastuvõetud õigusaktidega, 7) IV lisas loetletud seadmete puhul, 8) Tunnistuse number, 9) Sertifitseerimisasutus, 10) Kohaldatav menetlus, 11) Akustilise võimsuse tase, 12) Mõõdetud, 13) Tagatud, 14) kasutatud ühildatud standarditega, 15) Muud standardites või spetsifikatsioonides kasutatakse, 16) Valjaandmise koht, 17) Valjaandmise aeg, 18) Allkirjastaja nimi, 19) Amet, 20) Allkiri

fi : 1) EY vaatimustenmukaisuusvakuutus (alkuperäiset), 2) Yritys, 3) Osasto, 4) Rakentaja ja omistaja koneen tekninen alla, 5) Vakuuttaa, että tämä kone, 6) Täyttää seuraavien direktiivien sekä niitä vastavastavien kansallisten säännösten vaatimukset, 7) Liitteen IV koneiden osalta, 8) Todistuksen numero, 9) Ilmoitettu laitos, 10) Käytetty menetelytapa, 11) Äänenvoimakkuuden taso, 12) Mitattu, 13) Taattu, 14) yhdenmukaistettuja standardeja käytetään, 15) muita standardeja tai eitelmiä, 16) Paikka, 17) Aika, 18) Allekirjoittajan nimi, 19) Toimi, 20) Allekirjoitus

ga : 1) «CE» dearbhu comhréireachta (bunaidh), 2) An comhlacht, 3) Seoladh, 4) Tógálaí agus úinéir an meaisín's gcomhad teicniúil thíos, 5) Dearbhalonn sé go bhfuil an t-inneall, 6) Go gcomhlíonn sé le na teoracha seo a leanas agus a trasluádh isteach i ndlí náisiúnta, 7) Le haghaidh innill an aghuis IV, 8) Uimhir teastais, 9) Comhlacht a chuireadh i bhfios, 10) Nós imeachta a chuireadh i bhfeidhm, 11) Comhlacht a chuireadh i bhfios, 12) Tomhas, 13) Ráthaithe, 14) caighdeán comhiuibhithe a úsáidtear, 15) caighdeán eile nó sonraíochtaí teicniúla a úsáidtear, 16) Déanta ag, 17) Dáta, 18) Ainm an tsinitheora, 19) Feidhm, 20) Sinéir

hu : 1) CE megfelelőségi nyilatkozat (eredeti), 2) A vállalat, 3) Cim, 4) Építője és tulajdonosa, a gép műszaki dokumentáció az alábbi, 5) Kijelenti, hogy a gép, 6) Megfelel az alábbi irányelveknek valamint azok hivatkozott előírásainak, 7) A IV. melléklet gépeihez, 8) Bizonylati szám, 9) Értéktelt szervezet, 10) Alkalmazott eljárás, 11) Akusztikus hang szint, 12) Mért, 13) Garantiált, 14) felhasznált harmonizált szabványok, 15) egyéb felhasznált műszaki szabványok és előírások hivatkozásai, 16) Kelt (hely), 17) Dátum, 18) Aláíró neve, 19) Funkció, 20) Aláírás

is : 1) Samræmisvottorð ESB (upprunalegt), 2) Fyrirtækið, 3) Aðsetur, 4) Byggingameistari og eigandi tæknilegar skrá velna hér fyrir neðan, 5) Staðfestir að tækið, 6) Samræmist eftirlitandi stöðum og staðfarstu þeirra með hljóðorreni, 7) Fyrir tækin í aukahluta IV, 8) Staðfestingarnúmer, 9) Tilkynnt til, 10) Aðferð boitt, 11) Hljóðstyrkur, 12) Mældist, 13) Ábyrgður, 14) samhlöða staðla sem notaðir, 15) önnur staðlar eða forskrifir notað, 16) Staður, 17) Dagsetning, 18) Nafn undirritaðs, 19) Staða, 20) Undirskrift

it : 1) Dichiarazione CE di conformità (originale), 2) La società, 3) Indirizzo, 4) costruttore e proprietario del fascicolo tecnico della macchina sotto, 5) Dichiaro che questa macchina, 6) E conforme alle direttive seguenti e alle relative trasposizioni nel diritto nazionale, 7) Per le macchine Allegato IV, 8) Numero di Attestazione, 9) Organismo notificato, 10) Procedura applicata, 11) Livello di potenza acustica, 12) Misurato, 13) Garantito, 14) norme armonizzate applicate, 15) altre norme e specifiche tecniche applicate, 16) Stabilita a, 17) Data, 18) Nome del firmatario, 19) Funzione, 20) Firma

lt : 1) CE atitikties deklaracija (originalas), 2) Bendrovė, 3) Adresas, 4) Statybininkas, savininko mašinose techninės bylosoliau, 5) Pareiškia, kad šis įrenginys, 6) Atitinka toliau nurodytas direktyvas ir nacionalinius teisės aktus perkeltus į nuostatas, 7) IV priedas dėl mašinų, 8) Sertifikato Nr., 9) Paskelbtąjį įstaigą, 10) Taikytą procedūrą, 11) Garso stiprumo lygį, 12) Išmatuota, 13) Garantija, 14) suderintus standartus naudojamas, 15) Kiti standartai ir techninės specifikacijos, 16) Pasirašyta, 17) Data, 18) Pasirašiusio asmens vardas ir pavardė, 19) Pareigos, 20) Parašas

lv : 1) EK atbilstības deklarācija (oriģināls), 2) Uzņēmums, 3) Adrese, 4) Cēlnieks un mašīnas tehniskās dokumentācijas zemāk īpašnieks, 5) Apliecinā, ka šī iekārta, 6) Ir atbilstoša tālāk norādītajām direktīvām un to transpozīcijai nacionālajā likumdošanā, 7) Iekārtām IV pielikuma, 8) Apliecinātā organizācija, 9) Reģistrētā organizācija, 10) Piemērotā procedūra, 11) Akustiskā skaļuma līmenis, 12) Izmērīts, 13) Garantēts, 14) lietotajiem saskaņotajiem standartiem, 15) lietotajiem tehniskajiem standartiem un specifikācijām, 16) Sastādīts, 17) Datums, 18) Parakstītāja vārds, 19) Amats, 20) Paraksts

mt : 1) Deklarazzjoni ta' Konformità KE (originali), 2) Il-kumpanija, 3) Indirizz, 4) Bennej u s-sid tal-fajl tekniku tal-magna taħi, 5) Tiddikjara li din il-magna, 6) Hija konformi hija konformi mad-Direttivi segwenti u l-għajjiet li jimplimentawhom fil-ligi nazzjonali, 7) Għall-magni fl-Anness IV, 8) Numru ta' certifikat, 9) Entità nnotifikata, 10) Proċedura applikata, 11) Livell ta' qawwa akustika, 12) Imkejjet, 13) Garanti, 14) l-istandards armonizzati użati, 15) standards tekniċi u speċifikazzjonijiet oħra użati, 16) Magħmul f, 17) Dato, 18) Isem il-firmatarju, 19) Kariga, 20) Firma

nl : 1) EG-verklaring van overeenstemming (oorspronkelijk), 2) Het bedrijf, 3) Adres, 4) Fabrikant en eigenaar van het technisch dossier van de machine onder, 5) Verklaart dat deze machine, 6) In overeenstemming is met de volgende richtlijnen en hun omzettingen in het nationale recht, 7) Voor machines van bijlage IV, 8) Goedkeuringsnummer, 9) Aangezegde instelling, 10) Toegepaste procedure, 11) Geluidvermogensniveau, 12) Gemeeten, 13) Met garantie, 14) gehanteerde geharmoniseerde normen, 15) andere gehanteerde technische normen en specificaties, 16) Opgemaakt te, 17) Datum, 18) Naam van ondertekende, 19) Functie, 20) Handtekening

no : 1) CE samsvarserklæring (original), 2) Selskapet, 3) Adresse, 4) Fabrikant og innehaveren av den tekniske dokumentasjonen av maskinen under, 5) Erklærer at denne maskinen, 6) Oppfylter kravene i følgende direktiver, med nasjonale gjennomføringsbestemmelser, 7) For maskinene i tillegg IV, 8) Attestnummer, 9) Notifisert organ, 10) Anvendt prosedyre, 11) Akustisk støy, 12) Målt, 13) Garantert, 14) harmoniserte standarder som brukes, 15) Andre standarder og spesifikasjoner brukt, 16) Utstedt i, 17) Dato, 18) Underskriverens navn, 19) Stilling, 20) Underskrift

pl : 1) Deklaracja zgodności CE (oryginalne), 2) Spółka, 3) Adres, 4) Budowniczy i właściciel maszyny dokumentacji technicznej poniżej, 5) Oświadczam, że ta maszyna, 6) Jest zgodna z następującymi dyrektywami i odpowiadającymi przepisami prawa krajowego, 7) Dla maszyn załącznik IV, 8) Numer certyfikatu, 9) Jednostka certyfikująca, 10) Procedura stosowana, 11) Poziom mocy akustycznej, 12) Zmierzone, 13) Gwarantowane, 14) zastosowanych norm zharmonizowanych, 15) innych zastosowanych norm technicznych i specyfikacji, 16) Sporządzono w, 17) Data, 18) Nazwisko podpisującego, 19) Stanowisko, 20) Podpis

pt : 1) Declaração de conformidade CE (original), 2) A empresa, 3) Morada, 4) Fabricante o proprietário do dossier técnico de máquina descrita abaixo, 5) Declara que esta máquina, 6) Está em conformidade as diretivas seguintes e às suas transposições para o direito nacional, 7) Para as máquinas no anexo IV, 8) Número de certificado, 9) Entidade notificada, 10) Procedimento aplicado, 11) Nível de potência acústica, 12) Medida, 13) Garantida, 14) normas harmonizadas utilizadas, 15) outras normas e especificações técnicas utilizadas, 16) Elaborado em, 17) Data, 18) Nome do signatário, 19) Cargo, 20) Assinatura

ro : 1) Declarație de conformitate CE (originală), 2) Societatea, 3) Adresa, 4) Constructor al mașinii descrise mai jos și proprietar de fișier tehnice, 5) Declară că prezenta mașină, 6) Este conformă cu directivele următoare și cu transpunerea lor în dreptul național, 7) Pentru mașinile din anexa IV, 8) Număr de atestare, 9) Organism notificat, 10) Procedură aplicată, 11) Nivel de putere acustică, 12) Măsurat, 13) Garatlat, 14) standardele armonizate utilizate, 15) alte standarde și specificații tehnice utilizate, 16) Intocmit la, 17) Data, 18) Numele persoanei care semnează, 19) Funcția, 20) Semnătura

sk : 1) ES vyhlásenie o zhode (pôvodný), 2) Názov spoločnosti, 3) Adresa, 4) Staviteľ a majiteľ stroja technickej dokumentácie pod, 5) Vyhlasuje, že tento stroj, 6) Je v súlade s nasledujúcimi smernicami a smernicami transponovanými do vnútroštátneho práva, 7) Pre stroje v prílohe IV, 8) Číslo certifikátu, 9) Notifikačný orgán, 10) Použitý postup, 11) Hladina akustického výkonu, 12) Nameraná, 13) Zaručená, 14) použité harmonizované normy, 15) použité iné technické normy a predpisy, 16) Miesto vydania, 17) Dátum vydania, 18) Meno podpisujúceho, 19) Funkcia, 20) Podpis

sl : 1) ES izjava o ustreznosti (izvirna), 2) Družba, 3) Naslov, 4) Graditelj in lastnik tehničnih stroja datoteke spodaj, 5) Izjavlja, da je ta stroj, 6) Ustreza naslednjim direktivam in njihovi transpoziciji v državno pravo, 7) Za stroje priloga IV, 8) Številka potrdila, 9) Obvestilo organu, 10) Uporabljen postopek, 11) Raven akustične moči, 12) Izmerjen, 13) Jamčen, 14) uporabljene harmonizirane standarde, 15) druge uporabljene tehnične standarde in zahteve, 16) V, 17) Datum, 18) Ime podpisnika, 19) Funkcija, 20) Podpis

SV : 1) CE-försäkran om överensstämmelse (original), 2) Företaget, 3) Adress, 4) Byggar och ägare av maskinens tekniska filen nedan, 5) Försäkrar att denna maskin, 6) Överensstämmer med nedanstående direktiv och införlivandet av dem i nationell rätt, 7) För maskinerna i bilaga IV, 8) Nummer för godkännande, 9) Organism som underrättats, 10) Förfarande som tillämpats, 11) Ljudtrycksnivå, 12) Uppmätt, 13) Garanterad, 14) Harmoniserade standarder som använts, 15) andra tekniska standarder och specifikationer som använts, 16) Upprättat i, 17) Datum, 18) Namn på den som undertecknat, 19) Befattning, 20) Namnteckning